Porównanie tłumaczeń Rzymian 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie oby stało się! [My] którzy umarliśmy — grzechowi, jak jeszcze żyć będziemy w nim?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie oby stało się którzy umarliśmy grzechowi jak jeszcze ożyjemy w nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W żadnym razie! Jakże my, którzy umarliśmy dla grzechu, mamy nadal w nim żyć?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie może stać się; którzy umarliśmy dla grzechu, jak jeszcze żyć będziemy w nim?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie oby stało się którzy umarliśmy grzechowi jak jeszcze ożyjemy w nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W żadnym razie! W jaki sposób my, którzy umarliśmy dla grzechu, mamy nadal w nim żyć?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie daj Boże! My, którzy umarliśmy dla grzechu, jakże możemy jeszcze w nim żyć?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie daj tego Boże! albowiem którzyśmy umarli grzechowi, jakoż jeszcze w nim żyć będziemy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie daj tego Boże! Abowiem którzyśmy umarli grzechowi, jakoż więcej w nim żyć będziemy?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli umarliśmy dla grzechu, jakże możemy żyć w nim nadal?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przenigdy! Jakże my, którzy grzechowi umarliśmy, jeszcze w nim żyć mamy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oczywiście, że nie! My, którzy umarliśmy dla grzechu, jak możemy jeszcze w nim żyć?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ależ nie! Skoro umarliśmy dla grzechu, jakże moglibyśmy nadal w nim żyć?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— Na pewno nie! Jakżeż my wszyscy, którzy umarliśmy dla grzechu, możemy nadal w nim żyć?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie daj Boże! Skoro umarliśmy dla grzechu, to jakże mamy żyć w nim dalej?
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Na pewno nie! Jakżeż my wszyscy,

[1)] <x>670 4:1</x>

	literacki		którzy umarliśmy dla grzechu, mielibyśmy jeszcze żyć w nim?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зовсім ні! Ми, що померли для гріха, як це знову житимемо в ньому?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie może być. My, którzy byliśmy umarłymi w grzechu, jakże jeszcze będziemy w nim pędzić życie?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nigdy w życiu! Jakże my, którzy umarliśmy dla grzechu, możemy nadal w nim żyć?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przenigdy! Skoro umarliśmy względem grzechu, to jakże mamy dalej w nim żyć?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oczywiście, że nie! Skoro umarliśmy dla grzechu, to jak możemy nadal w nim żyć?